さんかしゃ ぼしゅう
参加者募集

がいこく こ
外国にルーツをもつ子どものための
为有外国血统的儿童开设的
For Children with Foreign Roots

かがわけんこくさいこうりゅうきょうかい
香川県国際交流協会
I-PAL Kagawa

アイパルこどもにほんご教室
I-PAL 儿童日语课堂　I-PAL Children's Japanese Classes

日本語を勉強したい子どもたちのための教室です。学校の勉強や夏休みの宿題もすることができます。日本語の先生たちが、1対1でやさしく教えてくれます。

勉強の後は、ゲームをしてみんなと仲良くなろう！

だれ？　外国にルーツをもつ子ども（小学3年生から中学3年生くらいまで）

いつ？　2021年 7月29日(木)、30日(金)、8月3日(火)、4日(水) 10:00～12:00

どこで？ アイパル香川　いくら？ 4回で800円 ※賛助会員700円　何人まで？ 15人

教室で勉強したいときは？ 申込書(この紙の裏)に名前等を書いてください。それから、2021年 7月 15日(木)までに、アイパル香川の 2階事務室に来て、お金と紙を一緒に出してください。

※申込書を出すときは、保護者(家族の人)も一緒に来てください。一回払ったお金は返すことができません。

为想学习日语的儿童开设的教室。可以把学校的课本或者暑假的作业拿来做。日语老师们会对学员进行亲切的一对一教学。

学习结束后，大家一起玩游戏！

对象：有外国血统的儿童（小学三年级至中学三年级左右）

日期与时间：2021 年 7 月 29 日（周四）、30 日（周五）、8 月 3 日（周二）、4 日（周三）10:00～12:00

地点：I-PAL 香川　报名费：800 日元（总共 4 次）※赞助会员 700 日元

报名截止日期：2021 年 7 月 15 日(周四)　定员：15 人

报名方法：请填写背面的参加报名表。然后请您来 I-PAL 香川 2 楼办公室交费报名。

※报名时请与监护人一起来。报名之后，原则上不予退费，敬请悉知。

This class is for children who want to learn Japanese. Children can also study for school or do their summer homework. Friendly Japanese language teachers will work with each child individually.

After studying, let's play games and make friends!

Qualifying Students: Children with foreign roots
(3rd grade of elementary school to 3rd grade of junior high school, approximately)

Date/Time: 2021 July 29 (Thu), 30 (Fri) August 3 (Tue), 4 (Wed) 10:00 a.m. to 12:00 p.m.

Location: I-PAL Kagawa　Application Deadline: Thursday July 15, 2021

Tuition Fee: 800 yen (for all 4 classes) ※I-PAL Supporting Members: 700 yen　Capacity: 15 students

Application Process: Please fill out the application on the back side of this paper and return it in person along with the tuition fee to the 2nd floor office of I-PAL Kagawa.

※Parent/Guardian presence is required during application process. Tuition fees are non-refundable once paid.

授業のときは、必ずマスクをしてください。
上课时一定要戴口罩。
Please wear a mask during class.

主催：(公財)香川県国際交流協会　Kagawa Prefecture International Exchange Association (I-PAL KAGAWA)
後援：香川県教育委員会・高松市教育委員会　Kagawa Board of Education, Takamatsu Board of Education
協賛：高松キワニスクラブ　KIWANIS CLUB OF TAKAMATSU

【保護者の方(家族の人)へ】※申し込む前に読んでください。

★この教室では、生活や学校での勉強に必要な日本語を勉強します。
★迎えに来る場合は、教室が終わる時間までに来てください。
★クラスのある日の朝8:30 に、高松市で台風や大雨などで警報が出ていたら、その日のクラスはありません。
★アイパル香川では、コロナウィルスにならないために、色々なことに注意しています。
詳しいことは、ホームページ(http://www.i-pal.or.jp/2020/07/post-276.html)を見てください。
※コロナウィルスのため、教室がなくなるかもしれません。そのときは、ホームページ、Facebook などで知らせます。

【To Parents and Guardians】※Please read before submitting application!

★In this class, children will learn basic Japanese language skills necessary for school and daily life.
★Please be sure not to be late in picking up your children after class.
★If there is a typhoon, heavy rain warning, etc. issued in the Takamatsu area before 8:30 a.m. on the day of class, the class will be canceled.
★At I-PAL Kagawa, we are taking various measures to prevent the spread of the coronavirus. For more information, please visit our website: http://www.i-pal.or.jp/2020/07/post-276.html
※Classes may be canceled depending on the coronavirus situation. If this happens, we will let participants know through I-PAL's website, Facebook, and other means.

【致家长或者监护人】※请您在报名之前阅读

★这课堂的目的是给孩子们教授一些生活中和在校学习的常用日语。
★请您一定按时来接孩子。
★如果 8:30 之前高松市发布台风、大雨等警报，当天即停课。
★在 I-PAL 香川，我们将在开展该课程之前采取措施防止新冠状病毒感染。有关详细信息，请参阅我们的网站（http://www.i-pal.or.jp/2020/07/post-276.html）。
※根据今后的新型冠状病毒感染状况，课程有可能会停止。这种情况下，会在 I-PAL 香川的主页，Facebook 等上通知。

参加申込書/参加报名表/Application Form

名前/姓名/Name		性別/性别/Sex	男 ・ 女 / M ・ F
誕生日/出生年月日/ Date of birth	年 月 日 (Year) (Month) (Day)	年齢/年龄/Age	歳/岁
学校の名前/学校名称/ School attending		学年/年级/ Grade level	年生
国籍/国籍/Nationality		家族と話すことば/母语/ Native language	
日本にいる期間/经在日本居住的时间/Time spent in Japan		年 ヶ月 / (Years) (Months)	
勉強したいこと/想学习的内容/ Desired subject of study			
住所/住址/ Address	〒		
電話/电话/ Phone number		FAX	
保護者の名前/家长姓名/ Name of parent/guardian			
保護者の携帯電話/家长手机/ Parent/guardian mobile phone number			

勉強しているところの写真をアイパル通信やホームページで使うかもしれません。新聞やテレビに写真が出ることもあります。子どもの顔が写真に写ってもいいですか。/课堂上的照片有可能会被登载到本协会的信息报或主页上。同时也有可能登载到报纸及电视上。您是否同意孩子被拍摄吗？ /We may use pictures of the class in I-PAL's publications and on its website. Also, newspapers and television stations sometimes provide coverage of events at I-PAL. Do you give permission for your child's image to be shown in these above mentioned cases?

☐ はい/是/Yes ☐ いいえ/否/No

保護者のサイン/家长签名/ Parent/Guardian Signature:

【申し込みたいとき、わからないことがあるとき/报名与咨询/Applications/Inquiries】
(公財)香川県国際交流協会 《I-PAL Kagawa》
〒760-0017高松市番町1-11-63
TEL: 087-837-5908 FAX: 087-837-5903
E-mail: nihongo@i-pal.or.jp
URL: http://www.i-pal.or.jp/kodomonihongo/
【Facebook】